
琉球/沖縄における死の文化の創造

Creating the Culture of Death: The Transformation of Tombs in Ryukyu/Okinawa

越智 郁乃

OCHI Ikuno

岩倉使節団が横浜港を出発した翌年、明治政府によって琉球国は琉球藩に移行された。廃藩置県後の「置藩」を経て、1879年に琉球国は廃され、沖縄県が誕生する。当時の日本における欧米化を通じた近代化とは対照的に、沖縄では和服着用や日本語教育を通じた日本への同化が近代化として実施され、琉球王国時代の慣習としての結髪や入墨は禁止された。規制や撤廃の対象は墓制にもおよぶ。沖縄で行われていた洗骨改葬や巨大な造りの墓もまた、近代化の妨げと考えられたのだ。

沖縄戦の後、米軍政下の沖縄・那覇市において、大規模な墓地整理が行われた。戦後復興による都市の再開発と人口の増大に伴う宅地造成のために、戦前からあった大規模な墓群が移動を余儀なくされる。かつて民藝家・柳宗悦によって「美しい墓」と称えられたその墓群は、写真家・木村伊兵衛によって写真にも収められている。1940年、民藝協会とともに沖縄を訪れた柳は、県側が設けた観光に関する懇談会で「琉球語や墓をそのまま残したい」と述べた。この発言は近代化と日本への統合を図る県側の方針と対立し、大反発を受けた経緯がある。戦中はトーチカや防空壕になり、戦災をкаろうじて逃れた墓群もまた、戦後の再開発の名の下に消滅した。

しかしながら、米軍政下において墓に新たな変化が生じる。従来用いられていた琉球石灰岩に代わって、米軍基地建設に伴い沖縄の住宅建材として使用が広がったコンクリートが墓の素材として用いられるようになったのだ。世界遺産にも指定された琉球王墓と比較すると、コン

This presentation discusses the cultural of death from the perspective of folklore and cultural anthropology using the case of the tomb system in Okinawa. I explore how the “contact zone” (Pratt1992) between Japan, the U.S. military, and Ryukyu/Okinawa created a space in which multilayered and asymmetrical relationships of domination and subjugation have continuously transformed the socio-materiality of tombs.

The independent country of Ryukyu was invaded by Japan in 1879. Japan placed Ryukyu Kingdom under Japanese rule as Okinawa Prefecture. At that time, Japanese society was modernizing through a process of Westernization. However, as Okinawa was incorporated into Japan, the wearing of traditional Japanese clothing and Japanese language education were implemented as a process of “Japanization”. Hair tying and tattooing, which had been customary during the Ryukyu Kingdom, were prohibited. The ritual of washing the bones of the dead and placing them in the tomb was also banned as unhygienic.

The large-scale tombs in Okinawa were also considered an obstacle to modernization. These traditional tombs were once praised as “beautiful graves” by the folk artist Muneyoshi Yanagi, who visited Okinawa with the Folklore Craft Association in 1940. Yanagi unsuccessfully argued for the preservation of Ryukyuan language and tombs in opposition to the prefectural government's policy of modernization and integration into Japan. When the Battle of Okinawa began, the tombs used as bunkers and air-raid shelters, narrowly surviving the damage of the war. After the war, the old tombs were often destroyed or forced to move due to urbanization and redevelopment.

Under the U.S. military regime, a new change

クリートの利用は「伝統的な墓」からの離脱を意味するように思われる。しかし、沖縄には死者の家たる墓に「よいもの」を用いるという考えもある。自然石と比較すると形成しやすく持ちのよいコンクリートという新素材が人々に「よいもの」と認識され、その使用が広がったのだ。復帰後には本土日本の墓石業者が参入に伴い、「日本のものはよいもの」と考えから、日本で普及する花崗岩の塔式墓の利用が増加した。

避けられない人間の死に対して、人々は日々対処を迫られる。そこに死をめぐる文化が生成される。現代の民俗文化は「衰退・消滅の語り」に収斂しやすいが、ポストコロニアル状況における「文化の生成」にもまた注目せねばならないだろう。そこで本報告では、琉球/沖縄という、日本・米軍との支配/被支配の重層的かつ非対称的な関係が継続的に形成される空間＝接触領域における死をめぐる文化創造について、葬送墓制の変化に関する事例から民俗学・文化人類学的に論じる。

occurred in the tombs. The material changed from Ryukyu limestone to concrete. Concrete is a new material that has been widely used as a building material for housing in Okinawa and the construction of U.S. military bases. In Okinawa, there is a belief that "good" materials should be used for tombs, which are the homes of the dead. Compared to natural stone, concrete is a modern material that is both easy to shape and durable, thus being recognized as "good" by the people. After Okinawa's reversion to Japan, gravestone vendors from the Japanese mainland entered the market, and the use of granite pagoda-style tombs, which were popular in Japan, increased alongside the emerging belief that "what is Japanese is good".

Death is an inevitable aspect of everyday life. However, the culture of death is continuously constructed around the changing socio-materiality of tombs. While contemporary folk culture and research often converges on "narratives of decline and disappearance" around Ryukuan/Okinawan culture, researchers must also focus on the dynamics of renewal and "generation of culture" in post-colonial situations.